



Théâtre 39


DON QUICHOTTE

de
Jean-Pierre Ronfard

d'après le roman de
Miguel de Cervantès



À vous Le soleil...

AIR CANADA  TOURAM s'associe au
Théâtre du Trident pour vous souhaiter
une excellente soirée.



DESTINATIONS SOLEIL DE TOURAM

- La Floride: Fort Lauderdale, Miami, Orlando, Cocoa Beach, Daytona, St Pete's, Treasure Island, Madeira Beach, Indian Shores, Sarasota.
- Les Bahamas: Nassau, Freeport.
- La Jamaïque, La Barbade, Antigua.
- Les Antilles françaises.
- Le Mexique: Acapulco, Cancun, Ixtapa.
- Hawaï.
- Des croisières aux Caraïbes.



LE PRÊT À PARTIR D'AIR CANADA

- Vers les destinations de votre choix.

Consultez votre agent de voyages ou
Air Canada.

*Pour des
vacances
à votre
goût!*



Jean-Pierre Ronfard



Y a-t-il une facette de l'expression théâtrale que n'a pas encore touchée Jean-Pierre Ronfard? Les Grecs et les Latins qui sont les lointains ancêtres du théâtre d'aujourd'hui ont été étudiés, traduits, adaptés et mis en scène par Jean-Pierre Ronfard. Ils furent ses premières amours, de celles dont on garde une empreinte profonde, de celles qui poussent les êtres vers les plus grandes réalisations. Après une carrière universitaire qui l'a mené de l'Algérie, à la Grèce, au Portugal et à l'Autriche, Jean-Pierre Ronfard devenait directeur artistique de l'École nationale de théâtre à Montréal en 1960.

Le vaste monde redeviendra sa demeure de 1964 à 1969. Puis, il donnera au Québec, entre autres grandes réalisations: « Moi, maman m'aime », « Gens de Noël, Tremblay », « Ubu-Roi ». Par-dessus tout, on lui doit: « Vie et mort du Roi Boiteux », une création magistrale, ce théâtre de la Fête qui est avant tout le théâtre de la vie. Jean-Pierre Ronfard a séduit la communauté théâtrale québécoise par ses compétences, son imagination et son extraordinaire potentiel créateur.

Avec le Don Quichotte de Jean-Pierre Ronfard, le Trident et les Québécois participent à un événement théâtral qui fera partie des plus grands moments de la création artistique.

Don Quichotte



de Jean-Pierre Ronfard

Il était une fois, en un temps lointain dont seuls les plus âgés et d'ailleurs déjà morts depuis des siècles se souviennent, un valeureux chevalier qui entreprit de faire régner la justice, la paix et l'amour. Noble et essouffante tâche puisque le monde est vaste et les misères abondantes!

Faisant fi de la raison raisonnée et du quotidien au jour le jour, il émergea d'un amoncellement de connaissances livresques et partit battre la campagne et ses fantomatiques ennemis. C'est ainsi qu'il rencontra des moulins à vent en forme d'épées, des troupeaux de moutons aux allures soldatesques, de gentils bandits aux mains d'impitoyables geôliers et des filles de joie d'un raffinement princier sous un sans-gêne éhonté.

Redresseur de torts, défaiseur de forts, réparateur d'iniquités, protecteur du pauvre, de la veuve et de l'orphelin, Don Quichotte ne tolère aucune discourtoisie.

Mais pourquoi tout ce branle-bas de combat, se demande-t-on?

Pour atteindre le cœur de sa dulcissime Dulcinée.

Et pendant ce temps, cette même Dulcinée pelait ses patates dans une indifférence totale. Comme quoi la personnalité de Don Quichotte ne fait pas l'unanimité.

Et toujours pendant ce temps, Sancho Panza demeure le fidèle écuyer de son grand maître tout en rêvant au saucisson toujours absent des grandes conquêtes, comme chacun sait.

Où est le rêve? Où est la réalité?

Don Quichotte est à la fois ce qu'il y a d'impossible à atteindre et ce qui devrait être.

En son siècle, on le taxa de délire profond; en le nôtre, on l'accusera de concupiscence sénile. Assoiffé d'amour, de liberté, de justice et de noblesse, Don Quichotte y puise sa force, sa grandeur, ses illusions et sa folie.

Le sacrifice idyllique n'ayant qu'un temps, à quoi reconnaît-on qu'un homme de cette trempe recouvre la raison?

À son renoncement à la vie.

Et Sancho Panza, ayant bien retenu la leçon de son illustre maître et seigneur pourra s'écrier: « Vive la paix, vive la joie, vive l'amour ».

Salon Jade INC.

PLACE LAURIER, MAIL NORD

RESTAURANT · BAR

GEORGES ALPHONSE

1460, Maguire, Sillery

683-7674

À la Bastille

Chez BATHUARD

RESTAURANT - BAR
CUISINE FRANÇAISE

47, ave Ste-Geneviève,
Vieux Québec
Réservation: 692-2544

Photos: Yves Martin



Paul Hébert

Paul Hébert et Don Quichotte se rejoignent en ce qu'ils ont, l'un et l'autre, une dimension humaine et sociale qui engendre les grandes actions. Est-il besoin de rappeler que Paul Hébert a été l'un des fondateurs du Trident et son premier directeur artistique? Ses réalisations, tant comme comédien que comme metteur en scène, sont aussi nombreuses qu'éclatantes. Vous souvient-il de: « Charbonneau et le Chef », « Pygmalion », « La chatte sur un toit brûlant », « La mort d'un commis voyageur », « La mégère apprivoisée »?

Les grands succès du Trident sont associés au nom de Paul Hébert depuis 15 ans. Et que dire de ses prestations à la télévision, au cinéma et à son théâtre d'été à l'Île d'Orléans!... Et est-ce Paul Hébert ou Don Quichotte qui s'exprime ainsi?: « D'autres aventures s'en viennent où ma valeur triomphera contre le mauvais vouloir de tous les enchanteurs... Cette rumeur qui vient du bout du monde m'invite à réveiller mon courage ». Cette rumeur c'est celle qui traduit l'admiration sans bornes que tous les Québécois nourrissent envers Paul Hébert.



Guy L'Écuyer

Guy L'Écuyer, figure de proue du théâtre et du cinéma au Québec, rend visite au Trident en grande première. Issu des Compagnons de St-Laurent du Père Legault, il a fait les belles saisons du théâtre du Nouveau Monde pendant quinze ans, il a brûlé les planches anglaises à Stratford, au Centaur de même qu'au Saydie Bronfman. Un grand personnage, Diogène dit le Cynique, lui doit sa réincarnation. Diogène est celui-là même qui disait à un importun de « s'ôter de son soleil ». Guy L'Écuyer personnifie, sans contredit, cet astre qui éclaire et réchauffe, pour ceux qui ont le privilège d'être de ses amis.

D'autre part, le septième art constitue aussi un fer de lance dans la carrière de Guy L'Écuyer. Quelqu'un ignorerait-il sa prestation magistrale dans « La vie heureuse de Léopold Z »? Et si vous ajoutez 34 autres participations dans le domaine cinématographique, vous ne vous demanderez pas s'il lui arrive de s'ennuyer. Pour le Trident, Guy L'Écuyer enfourche la bécane de service de Sancho Panza afin de suivre Don Quichotte dans « le carnage épouvantable, la fureur des chemins, la poussière qui mord et les détours singuliers ». Et puisqu'il est bon que les sentiments soient traduits, nous disons à Guy L'Écuyer que les Québécois sont fiers et heureux de sa présence au Trident.

Restaurant
Café de la Paix



**Le rendez-vous
des artistes... dans l'âme!**

44, Desjardins, Québec 692-1430



Clinique de Coulonge



Traitements cellulitiques



Massage pour cellulite



Épilation



Exfoliation



Soins de visage



Cours de maquillage

Une clinique par excellence des plus spécialisée
À L'ANNÉE: Facial \$12.00 Pour étudiant(e) secondaire et universitaire



CLINIQUE

De Coulonge

SOINS ESTHÉTIQUES ET D'ÉLECTROTHÉRAPIE

1490 AVE BEAU LIEU, SILLERY, QUÉ. G1S 4M8

527-9686

ComputerLand

magasins d'ordinateurs

Faites connaissance avec l'avenir.^{MD}

Nous avons aidé un plus grand nombre de personnes à acheter une plus grande variété d'ordinateurs que tout autre détaillant au monde.



Credit
Bail



- QUÉBEC 888 rue St-Jean (418) 524-5265
- STE-FOY 2600 boul. Laurier (418) 659-6540

Aussi à: Montréal, Westmount, Sherbrooke

Plus de 650 magasins à travers le monde

Comédiens

Photos: Yves Martin



Micheline Bernard est la dulcissime Dulcinée, non seulement de Don Quichotte mais de tous les amateurs de théâtre et de tous ceux qui la côtoient. A-t-elle un grand rêve? Oui, celui qu'elle réalise présentement: jouer sous la direction de Jean-Pierre Ronfard. Et l'équipe? « Fantastique, merveilleusement dynamique ». Et elle confesse tout aussi spontanément: « Tu sais, il y a un peu de Dulcinée en moi mais aussi, selon les jours, du Don Quichotte et du Sancho Panza ». Quel mélange! Quelle Micheline!!!

Marie-Thérèse Fortin est née sous le signe du bélier. Est-ce là le secret de sa vitalité? Guitare classique, ballet-jazz, chant et bien sûr, art dramatique, sont autant de cordes à son arc. Et que fait-elle pendant ses loisirs? Elle est répétitrice, chargée de cours, animatrice de projets sociaux-éducatifs. Sa polyvalence lui permet d'être, dans Don Quichotte, tantôt ange, tantôt putain et surtout la belle Marcelle qui est née libre et qui veut vivre libre. Un rôle qui va à Marie-Thérèse comme une seconde peau.



Où est **Marie Gignac**? Marie est partout: au Trident, à la Fenière, au théâtre Repère, au Gros Mécano et encore au Trident. Et dans Don Quichotte on la verra cinq fois plutôt qu'une! Cinq personnages dont celui de la nièce de Don Quichotte. Mais dans un petit lapsus où la vénération y est pour beaucoup, elle se dit la nièce de Paul Hébert en qui elle voit la maturité du talent. Et Guy L'Écuyer? La qualité de l'écoute. Et Ronfard? Un délice.

Pour **Léo Munger**, le Trident est un peu son deuxième chez soi. Elle y élit domicile avec toute la chaude personnalité qu'on lui connaît. Et qui plus est, elle y est même administratrice. D'autre part, son immense talent et son goût des défis lui permettent d'aborder tous les arts d'interprétation avec un égal succès. Et pour l'occasion, entre autre, Léo Munger n'est rien de moins que la gouvernante de Don Quichotte. Si, à la scène, elle prononce l'anathème contre le savoir et les livres, dans la vie, sa curiosité est insatiable.



Après une belle soirée au théâtre
la magie
se prolonge
au volant
d'une Chrysler.



DE LA
**CAPITALE
DODGE
CHRYSLER**
QUÉBEC LTÉE

225 rue Marais, Ville Vanier, Québec 687-2604



ywca

« PRENDS LE TEMPS POUR TOI »

Diverses activités physiques et culturelles
au programme

Prochaine programmation hiver 85

Dépliants disponibles dès le début décembre.

Information 683-2155 ou

855, ave Holland, Québec

~~SMALL~~
~~IS BEAUTIFUL~~

Place Québec
c'est beau beau beau



PLACE QUÉBEC

75 BOUTIQUES & RESTAURANTS

ANGLE BOUL. DUFFERIN / RUE ST-JOACHIM

Comédiens ∞

Photos: Yves Martin



François Dupuis est occupé par dessus la tête. Et pourquoi? Parce qu'il est un peu beaucoup comédien et un peu beaucoup musicien. Selon son expression, il est en quelque sorte à cheval sur la musique et le théâtre. Et sur les principes???

Un peu à cheval sur la Métropole et la Capitale aussi. François, c'est un gars de Montréal récupéré par Québec qui a un beau grand projet en vue. Motus et bouche cousue. Dans *Don Quichotte*, il joue le rôle d'un comédien chevronné, comme dans la vie. . .

Jean-François Gaudet est-il beau, bon, fin? Non dit-il modestement. Et pourtant, les gens l'ont trouvé beau et bon cet été dans « *Marius* »! Et pour la grande joie des enfants, il est fin dans « *Félix et Ciboulette* » à la télévision. Comme quoi, ou il se connaît mal ou il ment. . . Dans *Don Quichotte*, il incarne sept personnages à lui tout seul dont un qui le touche particulièrement. Soyez attentif, Jean-François saura vous émouvoir.



Michel-Antoine Nadeau accumule des expériences: l'école, le voyage, la mise en scène, le Trident, les théâtres d'été et un rien de cinéma. Dans *Don Quichotte* il est tout aussi à l'aise en médecin qu'en diable. Ce qui le fascine dans l'expérience présente: « C'est que les comédiens en sont ». Il se dit impressionné par le message, par la langue, par le talent. . . » Devant de telles personnalités on a l'impression de rapetisser pour mieux grandir ».

Jack Robitaille se demandait ce qu'on pourrait dire d'intéressant sur lui, puis, c'est l'avalanche: « C'est vrai j'ai joué dans « *Amadeus* » et dans « *Quelle vie!* » la saison dernière au Trident, je joue dans « *Don Quichotte* » et dans « *Arlequin* » cette année, je fais partie de l'équipe des Rouges dans la LNI et, de plus c'est le beau calme au niveau du coeur ». Et avec enthousiasme, il bénit la chance qu'il a de côtoyer, sur scène, les plus grandes célébrités du théâtre au Québec.



Serge Thibodeau vient à peine d'enlever le costume du beau jeune homme du « *Tramway* », et le voilà prêt à assumer les six personnages que *Don Quichotte* lui réclame. Son préféré? Angulo le metteur en scène. Et pourquoi? Peut-être parce que ce rôle permet de développer la confiance en soi! Et c'est ainsi que la riche nature de *Don Quichotte* rejailit un peu autour de lui. Il faut se laisser aller à cette osmose, d'ajouter Serge Thibodeau.

À la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec du 6 novembre au 1 décembre à 20h00 précises.

Relâche les dimanches et lundis.

Équipe de production:

Direction de production: Jean-Luc Bégin
Régie et assistance

à la mise en scène: Yanick Auer

Les décors, costumes et accessoires ont été réalisés par Multi-Éclairage Inc. sous la direction de Claude Chassé pour le décor et les accessoires et de Sabine Voisard pour les costumes. Réalisation des décors:

Gérald Avoine, Pierre Duval,

Jacques Fontaine et Pierre-A. Doyon

Réalisation des accessoires: Line Beaulieu,

Gilles Carré et Hélène Mèthé

Réalisation des bicyclettes: Richard Cloutier

Brossage du décor et des accessoires:

Gilles Carré

Assistant aux costumes: Pierre Bergeron

Réalisation des costumes: Solange Breton,

Florent Vézina, Marie-Ange Cyr

et Suzanne Bolduc

Accessoires de costumes: Caroline Drouin

et Trilby Jeeves

Maquillage: Yvan Gaudin

Coiffures et perruques: Pierre Rouillard

La bande sonore a été réalisée par Robert Caux

(G.T.Q.) et Jacques Montmigny (Studio P.S.M.)

Les images des projections ont été réalisées par

Yvan Gaudin, Michel Gauthier et Jean Crépeau.

Équipe de scène:

Chef-machiniste: Bernard Caron

Chef-éclairagiste: Gérard Saint-Laurent

Chef-sonorisateur: Robert Caux

Chef-accessoiriste: Patrick Garant

Chef-habilleuse: Jeanine Gingras

Machiniste: Jean Bussières

Habilleuse: Reine Aimée Pelletier

Les membres de l'équipe de scène sont membres de

l'Alliance Internationale des Employés de Scène des

États-Unis et du Canada (IATSE), section locale 523.

Le Trident remercie Lise Bouchard, Sylvain Bergeron,

Claude Bernatchez, Isabelle Charon, Gaétan Labbé,

Pierre Langevin, Lucie Lemieux, Jean Létourneau,

Bernice Mallet. Le Trident remercie également

Malabar Winnipeg et Malabar Toronto.



DON QUICHOTTE

de JEAN-PIERRE RONFARD

Mise en scène: JEAN-PIERRE RONFARD

Décors et costumes: YVAN GAUDIN

Éclairages et projections: DENIS GUÉRETTE

Musique originale et
recherche musicale: FRANÇOIS DUPUIS

Distribution (par ordre alphabétique)

MICHELINE BERNARD: Aldonza Lorenzo, Julie, Le Noble
Dégénéré, La Directrice Reine

FRANÇOIS DUPUIS: L'Aubergiste, Monsieur Charles,
La Grosse Femme Folle, Le Geôlier,
Ulysse, Un Pénitent

MARIE-THÉRÈSE FORTIN: Roberte, Émilienne, La Sorcière,
L'Ange aux Ailes Peintes, Marcelle,
La Princesse Micomicona

JEAN-FRANÇOIS GAUDET: Le Curé, Clotaire, Léon, Un Forçat,
Le Fou, Ambroise, Un Quichotte

MARIE GIGNAC: Antonia, La Femme de L'Aubergiste,
Hortense, Hélène de Troie, Une Pénitente

PAUL HÉBERT: Don Quichotte

GUY L'ÉCUYER: Sancho Panza

LÉO MUNGER: La Gouvernante, Donalda, La Pauvre,
La Femme au Cierge

MICHEL-ANTOINE NADEAU: Samson Carrasco, Patte de Bois,
Freyssinet, Le Bourreau, Un Forçat,
Le Diable, Un Porteur, Un Quichotte

JACK ROBITAILLE: Nicolas, Le Maître, Ginès
de Passamont, Un Quichotte

SERGE THIBODEAU: Jérémie, Pierre Alonzo, La Larve Blanche,
Un Forçat, Angulo, Un Porteur

Le Trident

1305, Chemin Ste-Foy, suite 200
Québec, G1S 4N5

Direction artistique

Guillermo de Andrea

Direction administrative

François Turenne

BUREAU: Céline Thibault,
Thérèse Martel, Hélène Biron,
France Pelletier.

Le Conseil d'Administration

Alexandre Prévost, président

Jacques Gaudreau, secrétaire

Georges Robitaille, trésorier

Guillermo de Andrea, dir. artistique

François Turenne, dir. administratif

Pierre Delisle, Paul Bussières, Léo Munger
et Denis Bernard, administrateurs.

Membres de la Corporation

(en plus des membres du C.A.)

Jeanine Angers, Yves Bourque, Jean-François

Gaudet, Clermont Gignac, Henri Hamel,

Florence Ievers, Pierre Mantha, Marie-Christine

Perreault, André Ricard, Philippe Sauvageau,

Paul Tardif, Manon Vallée, Denise Verville.

Le Théâtre du Trident Inc., fondé en 1970, est membre de l'Association des directeurs de Théâtre (ADT), de la Chambre de commerce et d'industrie du Québec Métropolitain et de la Conférence canadienne des arts. Le Trident est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts du Canada. Le Trident jouit aussi du soutien financier de la Fondation du Trident, de ses associés et de ses commanditaires.

Production: Idéo Productions Inc.

Publicité: Diane Sirois | 658-6568

Remy Martin

Après
le théâtre

On se
Retrouve
à



une division de
Télé-Capitale Ltée

à Québec

Bonne
Soirée



Quand on parle de
chaussures
pour femmes,
il n'y a
qu'un nom. . .

JEAN-PAUL
FORTIN

Rémy Martin D.A.

Galleries de la Capitale • Place Fleur de Lys • Place Laurier • Place Québec

**Joignez-vous
à moi
et donnez
du fond
du coeur
à la Fondation.**



Jean Pelletier
Maire de Québec

Aujourd'hui, nous avons besoin de vous, et si un jour
c'était vous... Envoyez vos dons à l'adresse suivante:



Fondation du Québec des maladies du coeur

440, Dorchester ouest, Bureau 1401, Montréal H2Z 1V7

De choses...

Et si on commençait par quelques statistiques, question d'être au goût du jour? Le Trident termine sa campagne d'abonnement 1984 avec 8 238 abonnés. Cela ne constitue pas tout à fait le chiffre magique de 10 000 espéré, mais nous sommes quand même fiers de cette réalisation compte tenu de la conjoncture économique, comme on dit dans les milieux bien informés. . . « Un Tramway nommé Désir » a accueilli 12 633 spectateurs en 22 soirs de représentations pour une occupation de 92% des salles. Par ailleurs, malgré notre invitation pressante à traduire concrètement votre niveau de satisfaction, à peine 4% des personnes présentes ont utilisé leur droit de vote. Attention, qui ne dit mot consent!

Quelques centaines d'étudiants ont pu assister au premier spectacle du Trident grâce à notre politique de prix à \$6.00. Il faut ici souligner la venue massive des jeunes de Thetford-Mines, 260 étudiants, sous la houlette de M. Bruno Bédard. Par ailleurs, 102 étudiants ont fait le voyage Polyvalent St-Damien de Bellechasse-Salle Octave-Crémazie de Québec sous la gouverne de M. Hervé Blais. Aux professeurs responsables, nous aimerions rappeler que pour profiter des prix spéciaux accordés aux étudiants, ils doivent faire la demande de « lettres » auprès des relations publiques du Trident, au 643-5873.

Nous aurions aimé vous parler des « Prix Paul Hébert » et du prix des abonnés du Trident mais, au moment d'aller sous presse, nous en ignorons les récipiendaires. Par ailleurs, au moment où vous lirez ces lignes, vous saurez déjà tout. Comme quoi vous êtes toujours les mieux renseignés!

et d'autres...

Et si on parlait un peu de Don Quichotte.

L'Ingénieur Hidalgo Don Quichotte de la Manche de Miguel de Cervantes prend vie en 1604. La seconde partie de cet ouvrage qualifié de polémique paraît en 1615.

Le Don Quichotte de Jean-Pierre Ronfard s'attache, au-delà des péripéties quotidiennes, à la même jeunesse de coeur, de l'humour et de l'humanisme. Don Quichotte est un véritable tour de force: 11 comédiens qui se partagent 52 personnages dans autant de costumes. Épée, lance, bouclier, cuirasse et casque constituent le « KIT » normal du vrai Don Quichotte. Toutefois, les comédiens d'aujourd'hui ont dû troquer les montures contre les vélocipèdes. C'est donc à un entraînement intensif qu'ont été soumis Paul Hébert et Guy L'Écuyer. Si vous croyez l'exercice facile, demandez aux comédiens ce qu'ils en pensent. . .

Quant aux 50 rôles dévolus aux 9 autres comédiens de la distribution, ils nous amènent à une reconsidération d'un certain axiome qui veut que certaines personnes changent d'idées plus souvent que de chemises. Dans le cas présent, le changement est directement proportionnel. . .

au Trident...

Nous vous avons proposé de faire entendre votre voix par le truchement des boîtes aux votes. Un peu, beaucoup, passionnément, pas du tout, telles étaient les options proposées. Certains d'entre vous ont accepté de jouer le jeu de la démocratie. Voici donc, tel que promis, les résultats.

Au total, 485 personnes sur les quelque 12 600 spectateurs se sont prononcées. Comme on dit en politique, la majorité silencieuse constitue encore la majorité!!! Donc:

- 25 personnes n'ont « PAS DU TOUT » aimé ou la pièce présentée ou le jeu des comédiens. L'une d'entre elles a même souligné le manque d'objectivité dans la couleur des boîtes de scrutin. . . À notre corps défendant, il s'agissait de vieilles boîtes recyclées, question d'économies.
- 96 personnes ont apprécié « UN PEU » le spectacle. Certaines d'entre elles ont souligné des problèmes d'acoustique.
- 279 personnes ont « BEAUCOUP » aimé leur soirée. Une personne déplore toutefois la longueur du texte.
- 85 personnes ont « PASSIONNÉMENT » goûté le spectacle. Andrée Lachapelle reçoit des éloges chaleureuses quant à sa performance artistique.
- enfin, un plectre (communément appelé « pic de guitare ») a échappé à la vigilance de son propriétaire et s'est déposé dans une des boîtes de scrutin. Nous le gardons en souvenir. . .

Merci à celles et ceux qui ont bien voulu témoigner. Nous vous engageons à continuer comme nous invitons les autres spectatrices et spectateurs à bien vouloir déposer le talon de leur billet dans l'une des boîtes prévues pour le vote dans le foyer de la salle Octave-Crémazie. À l'an prochain. . . Et parlant de l'an prochain, le Trident présentera « Une journée particulière » d'Ettore Scola, mettant en vedette Marie Tifo et Jean Besré, à compter du 15 janvier 1985. 20h00. . . n'oubliez pas d'être à l'heure! En attendant, Joyeux Noël et Bonne Année! !!

MERCI À NOS COMMANDITAIRES!

La soirée de « **PREMIÈRE** »
de la pièce
« **DON QUICHOTTE** »
est commanditée par

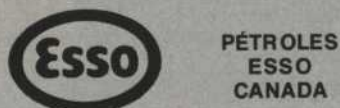
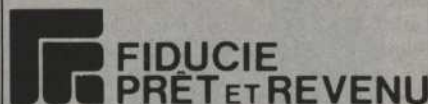


La soirée des « **ASSOCIÉS** »
de la pièce « **DON QUICHOTTE** »
est une gracieuseté de

Arsenault et associés
Communication marketing

Les autres soirées de
« **PREMIÈRE** »
sont offertes par

Les autres soirées
d'« **ASSOCIÉS** »
sont commanditées par



MERCI À NOS
GÉNÉREUX DONATEURS

**Humez
la braise...**



... et savourez le goût unique de
l'authentique pizza sur feu de bois.
Chaleureusement
autour du Four du Café Cyrille ou du
Café Nouvelle France au coeur du
Vieux Québec

pizza braisée
pizza soufflée
pâte gratinée
escalopes de veau
desserts de choix

**café
Nouvelle France**

8 rue du Trésor, Québec 692-0383

café Cyrille

31 St-Cyrille ouest, Québec 529-8457

RESTAURANT
LAS CUEVAS



Offrez-vous
un tête à tête
après le théâtre

529-9458

RICHARD MAROIST
Avocat

485, boul. Langelier,
Suite 400 Québec,
P.Q. — G1K 5P3

Tél: (418) 524-3514

LES VOYAGES

ASSÉLÉ
TRAVEL INC.

Profitez de cette magnifique
croisière dans les caraïbes



Voyage de groupe
7 jours

Transport aérien aller-retour
Québec-Miami.

Transfert entre l'avion et le paquebot.
Repas, hébergement, tout compris

1 389.00\$ 1 529.00\$ 1 599.00\$

Tx en sus

CENTRE D'ACHATS
PLACE QUATRE-BOURGEOIS
653-7312

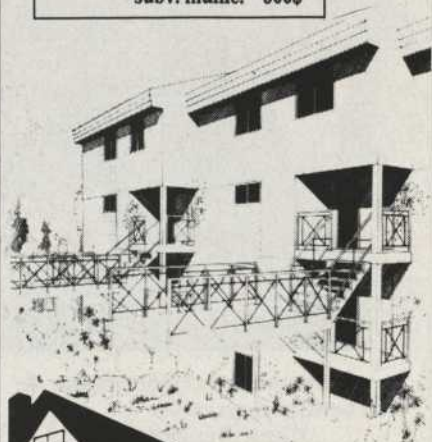
Face au fleuve, vue exceptionnelle

LES RÉSIDENCES BOIS SAINT-LOUIS

Nouveau concept de maisons
en rangées

- Unité sur 2 niveaux
- Exposition plein sud
avec fenestration maximale
- Balcon de 21 pieds
et patio privé

\$1,000 subv. provinciale
9½% - 3 ans et
subv. munic. 500\$



**CAROLE
ASSELIN**

Promotion domiciliaire
653-3794

3475 chemin St-Louis
angle Pie XII

le Marie Clarisse

«un restaurant»

12, Petit Champlain, Québec
692-0857

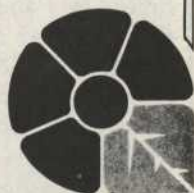




Captés sur le vif lors de la soirée des « Associés » du Trident, Mme Ginette Godin et M. Serge Godin, président du groupe CGI qui assurait le succès de cette soirée, la comédienne Micheline Bernard, le directeur des Affaires publiques à la Brasserie O'Keefe, M. Guy Royer, Andrée Lachapelle, Paul Dion, Guillermo de Andrea et Louis Fortin.

Photo Denis Méthot, pour Échos-Vedettes

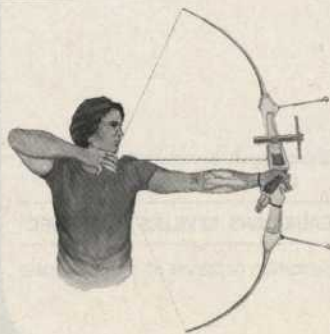
*Bonne soirée
au théâtre*



L'ELYSEE FLEURS

Tél.: 687-1437

1335, chemin Ste-Foy, Québec



COMMUNICATEURS D'ÉLITE



La Fondation
du Théâtre
du Trident

La Fondation du Théâtre du Trident innove cette année en participant à la soirée de « Première ». Celle du 20 septembre pour « Un Tramway nommé Désir » a accueilli les invités de la Coopérative agro-alimentaire AGRINOVE. Tous se sont dits enchantés d'une telle invitation. La réception offerte après le spectacle a d'ailleurs permis aux gens d'affaires d'échanger avec les artistes.

Ces rencontres sont donc bénéfiques pour les deux milieux. Par ailleurs la campagne de souscription de la Fondation auprès du public et des compagnies a déjà rapporté \$70 000 et elle se poursuit dans cette foulée optimiste. Enfin, la Fondation est heureuse de s'associer à la remise des prix de théâtre à Québec, lesquels couronnent les efforts de nos artisans et artistes. Félicitations aux récipiendaires.

La Fondation du
Théâtre du Trident remercie
« **CELLIERS DU MONDE** »
qui offre les vins
lors de la soirée de Première.



BLANCO DE CHILE
COUSINS DE FRANCE

CELLIERS DU MONDE

MOULT MOULES

à
L'anse aux barques



... et moult façons de les apprêter: marinieres, poulettes, farcies, gratinees, en feuilleté ou avec des patés, de 6,50 \$ à 9,50 \$.

Ouf, ça c'est pour les moules! mais il y a aussi les crevettes, les petoncles, les grillades et moult merveilles à venir découvrir...



L'anse aux barques

28, boulevard Champlain, Québec, 692-4674

Mallette
Benoit
Boulangier
Rondeau & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS

BUREAUX DANS 13 VILLES AU QUÉBEC

Représentation nationale et internationale

Les
Jardins
du
Luxembourg

RESTAURANT

Menu d'affaires à partir de 4.50 \$
et table d'hôte à compter de 11.50 \$
du lundi au vendredi, ouverture de 11 h. à 23 h.
Samedi et dimanche de 17 h. à 23 h.

RÉSERVATIONS

Restaurant et Cabaret Lido
648-6000

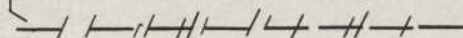
**540, boul. Charest est, Québec (Édifice Paquet),
Stationnement gratuit (Parc-Auto Gagnon)
plus service de valets.**



Le
333

MICHEL ST-HILAIRE
Coiffure

333 Grande-Allée Est
522-1533



ANDRÉ
LACROIX
PUBLICITÉ inc



915, Mgr Grandin, Sainte-Foy, Québec



LE DESIGN UN ART DE VIVRE

Structure métallique: cadre à éléments
repliables en acier, recouvert de
polyuréthane et ouate de polyester.
Inclinaison variable du dossier (trois positions)
Revêtement en tissu ou en cuir.

FAUTEUIL et CANAPÉ

universdécor^{INC}

Angle Henri IV et boulevard Hamel
820 St-Jean-Baptiste 872-2321

